

BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

KAZALO

POGLAVLJE 1 RIZICI I VAŽNA UPOZORENJA	2
1.1 NORMALNI UVJETI RADA	3
POGLAVLJE 2 PREDGOVOR	3
2.1 UPOZORENJA	3
2.2 JAMSTVO	3
2.3 SKLADIŠTENJE	3
POGLAVLJE 3 INSTALACIJA	4
3.1 RASPAKIRANJE	4
3.2 POZICIONIRANJE	4
3.3 ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE	4
3.4 HIDRAULIČNI PRIKLJUČAK	5
3.5 PRIKLJUČIVANJE NA VOD ZA PRAŽNENJE	6
3.6 SJAJILLO I DETERDŽENT	6
POGLAVLJE 4 UPOTREBA STROJA	7
4.1 LEGENDA I SIMBOLI	7
4.2 UKLJUČIVANJE	7
4.3 PRIPREMA KOŠARE	7
4.4 ODABIR I POKRETANJE CIKLUSA	7
4.5 PROGRAMI	8
4.6 POSEBNI PROGRAMI (*NEOBAVEZNO)	8
4.7 AUTOMATSKO POKRETANJE CIKLUSA	9
4.8 UKLANJANJE INTEGRALNOG FILTRA	9
4.9 PRAŽNENJE STROJA	9
4.9.1 Strojevi bez odvodne crpke	9
4.9.2 Strojevi s ciklusom pražnjenja (*neobavezno)	9
4.10 ISKLJUČIVANJE STROJA	9
4.11 REGENERACIJA SMOLA (*NEOBAVEZNO)	9
4.12 PRIKAZIVANJE INFORMACIJA	10
4.13 POPIS PRIKAZANIH PORUKA	10
4.14 KRAJ USLUGE	10
POGLAVLJE 5 ODRŽAVANJE	11
5.1 OPĆA PRAVILA	11
5.2 ČIŠĆENJE	11
5.3 ČIŠĆENJE SKLOPA ZA FILTRIRANJE	11
5.4 ČIŠĆENJE KRAKOVA	11
5.5 DOZATORI	11
POGLAVLJE 6 AUTODIJAGNOSTIKA	12
POGLAVLJE 7 REGULACIJE I PODEŠAVANJA	14
7.1 POSTAVLJANJE TVRDOĆE UGRAĐENOG OMEKŠIVAČA	15
POGLAVLJE 8 ZBRINJAVANJE	15
POGLAVLJE 9 OKOLIŠ	16
9.1 UPOTREBA UZ POŠTOVANJE OKOLIŠA	16

U zakonskom smislu, proizvođač zadržava pravo vlasništva nad ovim dokumentom uz zabranu njegovog umnožavanja i raspačavanja bilo kojim sredstvom bez njegovog pisanog odobrenja.

N. B. Proizvođač zadržava pravo unošenja električkih, tehničkih i esetetskih izmjena i/ili zamjene dijelova bez ikakvog prethodnog upozorenja, tamo gdje to smatra potrebnim, kako bi u ponudi uvijek imao pouzdan proizvod dugog roka trajanja i napredne tehnologije.

POGLAVLJE 1 RIZICI I VAŽNA UPOZORENJA



Pažljivo pročitajte priručnik s uputama prije nego što pokrenete stroj. Upozorenja koja se u njemu nalaze daju važne indikacije koje se odnose na sigurnost u raznim fazama instalacije, upotrebe i održavanja. Nepoštivanje uputa navedenih u priloženoj dokumentaciji može dovesti u pitanje sigurnost aparata i odmah jamstvo učiniti ništavim.

- Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu za koju je izričito koncipiran. Svaka druga upotreba treba se smatrati neprimjerenom i stoga i opasnom.
- Specijalizirano osoblje koje izvršava instalaciju dužno je na odgovarajući način obučiti korisnika o radu aparata i eventualnim sigurnosnim mjerama kojih se je potrebno pridržavati čak uz pružanje praktičnih demonstracija.
- Bilo koju vrstu intervencije na stroju, čak i u slučaju kvara, smije izvršiti samo tvrtka proizvođača ili ovlašteni centar za podršku i kvalificirano osoblje, uz upotrebu isključivo originalnih rezervnih dijelova.
- Stroj uvijek odspojite ili izolirajte od električne i vodovodne mreže prije obavljanja održavanja, popravaka i čišćenja.
- Stroj **NE** smije koristiti neuvježbano osoblje.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca u dobi ne mlađe od 8 godina te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili lišene iskustva i potrebnog znanja pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su dobile upute o upotrebi aparata na siguran način.
- Djeca se ne smiju igrati s aparatom.
- Čišćenje i korisničko održavanje za koje je predviđeno da ga obavlja korisnik, ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Stroj **NE** smije ostati pod naponom kada se ne koristi.
- Ako stroj nije opremljen utikačem ili drugom napravom za potpuno odspajanje s odvajanjem svih kontakata, te naprave za odspajanje moraju biti ugrađene u naponsku mrežu, u sukladnosti s pravilima instalacije.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za tehničku podršku ili u svakom slučaju osoba slične kvalifikacije, tako da se spriječi svaki rizik.
- Vijak koji se nalazi na aparatu označen simbolom 5021 norme IEC 60417 predstavlja ekvipotencijalni priključak.
- Nemojte **NIKADA** brzo otvarati stroj ako nije završio ciklus.
- Nemojte **NIKADA** koristiti stroj bez zaštita koje je pripremio proizvođač.
- Nemojte **NIKADA** koristiti stroj za pranje predmeta vrste, mjera ili materijala čije pranje nije zajamčeno u stroju ili koji nisu u savršeno očuvanom stanju.
- Nemojte **NIKADA** koristiti aparat ili njegove dijelove kao ljestve ili oslonac za ljude, stvari ili životinje.
- Nemojte **NIKADA** preopteretiti otvorena vrata strojeva s prednjim punjenjem, koja su takvih dimenzija da mogu podnijeti samo košaru napunjenu posuđem.
- Nemojte **NIKADA** gole ruke uroniti u otopine za pranje.
- Nemojte **NIKADA** prevrnuti stroj nakon instalacije.
- Ako se primijeti neispravan rad ili ispuštanje tekućina, odmah prekinite dovod električne energije i zatvorite dovod vode.
- Perilice posuđa ne stavljajte blizu izvora topline viših od 50 °C.
- Perilicu posuđa **NIKADA** ne ostavljajte izloženu atmosferskim utjecajima (kiša, sunce, itd.)
- Perilica posuđa ne smije se instalirati u vanjske prostore bez odgovarajućih zaklona.
- Nemojte nikada stavljati u funkciju program pranja bez uređaja za zaštitu od prelijevanja, ako je predviđen.
- Nikada ne približavajte magnetske predmete stroju.
- Nemojte koristiti gornji dio stroja kao površinu za oslonac.
- Tehničar instalater ima obvezu provjeriti dobru učinkovitost uzemljenja.
- Na kraju kolaudacije, tehničar instalater ima obvezu izdati pisanu izjavu koja se odnosi na pravilnu instalaciju i kolaudaciju u skladu sa svim normama i pravilima struke.
- **NEMOJTE** mijenjati položaj ili neovlašteno prepravljati elemente od kojih je stroj sastavljen, takvi postupci bi mogli ugroziti njegovu sigurnost.
- Razina zvučnog tlaka sukladno normi EN ISO 4871:
 - LpA Max = 55db Kpa=2.5db za s donjim pultom
 - LpA Max = 65db Kpa=2.5db za verzije s haubom
 - LpA Max = 76db Kpa=1.5db za verzije za pranje predmeta.
- Maks. temperatura vode napajanja: 50 °C.

- Maks. tlak vode napajanja: 4 bara (400 kPa).
- Aparat predviđen za trajno povezivanje na vodovodnu mrežu.
- Aparat se ne smije čistiti mlazevima vode ili vodene pare.
- Maksimalna visina odvoda:
 - Na tlu u verzijama s uređajem za zaštitu od prelijevanja.
 - Maksimalna visina 1 m na verzijama s odvodnom crpkom.

1.1 Normalni uvjeti rada

Temperatura okoline:	40 °C max / 4 °C min (srednja 30 °C)
Nadmorska visina:	Do 2000 metara
Relativna vlaga:	Maks. 30% na 40 °C / maks. 90% na 20 °C

POGLAVLJE 2 PREGOVOR

2.1 Upozorenja

Brižno sačuvajte svu dokumentaciju u blizini stroja; isporučite je tehničarima i rukovateljima zaduženima za korištenje i čuvajte je u cjelovitom stanju cijelo vrijeme, putem sigurnog pohranjivanja, s eventualnim kopijama za često pregledavanje

Rukovatelj ima obvezu pročitati, razumjeti i usvojiti znanje o ovom priručnik prije početka bilo kakve operacije na stroju.

Aparat je namijenjen isključivo za profesionalno pranje posuđa za kolektive, stoga instalacija, upotreba i održavanje ostaju u svakom slučaju namijenjeni obučenom osoblju koje se pridržava uputa proizvođača.

2.2 Jamstvo

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost i jamstvo za štete nanesene stvarima ili osobama do kojih je došlo zbog nepridržavanja dobivenih uputa ili zbog neprikladne upotrebe stroja.

Nepoštivanje uputa navedenih u priloženoj dokumentaciji može dovesti u pitanje sigurnost aparata i odmah jamstvo učiniti ništavim.

Instalacije i popravci koje su izvršili neovlašteni tehničari ili korištenje rezervnih dijelova koji nisu originalni, odmah čine jamstvo ništavim.

2.3 Skladištenje

Prijevoz i odlaganje: Između -10 °C i 55 °C s vršnom vrijednošću 70 °C (tijekom maks. 24 sata).

POGLAVLJE 3 INSTALACIJA

Pravilna instalacija je od temeljnog značaja za dobar rad stroja. Neki podaci potrebni za instalaciju stroja mogu se pronaći na pločicama s karakteristikama koja se nalazi na desnoj bočnoj stranici samog stroja a njezina kopija na naslovnici ovog priručnika.



Instalaciju moraju izvršiti isključivo kvalificirani i ovlašteni tehničari.

3.1 Raspakiranje

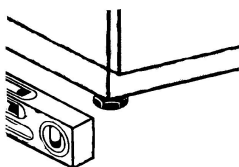
Provjerite cjelovitost ambalaže, a na dostavnici navedite eventualna oštećenja koja ste uočili. Nakon što ste odstranili ambalažu uvjerivši se da je aparat cijeli; ako je aparat oštećen, odmah upozorite prodavača putem telefaksa ili preporučenim pismom, kao i prijevoznika koji je izvršio prijevoz. Ako su oštećenja takva do dovode u pitanje sigurnost stroja, nemojte je instalirati i/ili koristiti do intervencije kvalificiranog tehničara.



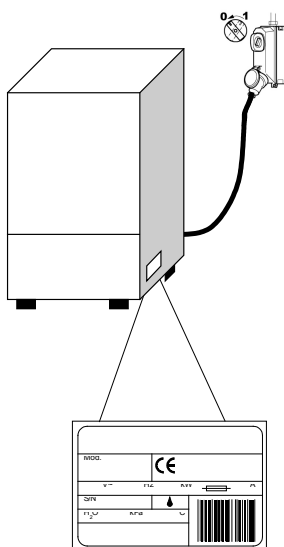
Elementi ambalaže (plastične vrećice, ekspanzirani polistirol, čavli, itd. ...) ne smiju se ostaviti na dohvrat djece i kućnih ljubimaca budući da ti elementi potencijalni izvor opasnosti.

3.2 Pozicioniranje

- Uvjerite se da u zoni instalacije nema, ili da su dovoljno zaštićeni, predmeti i materijali koje može oštetiti vodena para koja može izaći iz stroja tijekom rada.
- Prije nego što smjestite perilicu posuđa, u lokalu rasporedite sustave električnog napajanja, opskrbe vodom i odvoda.
- U slučaju ugradnje strojeva u jedan zid ostavite barem 10 mm prostora između stijenki stroja i susjednih površina.
- Pod ili ugradbeni prostor mora biti takvih dimenzija da se vodi računa o ukupnoj težini perilice posuđa.
- Da bi se zajamčila njegova stabilnost, instalirajte i nivelirajte stroj na njegove četiri nožice.
- Ovaj aparat prikladan je samo za fiksni priključak, različita instalacijska rješenja moraju se odobriti i dogovoriti s proizvođačem.
- Skinite zaštitnu foliju s karoserije prije početka korištenja perilice posuđa.



3.3 Električno priključivanje



- Mora postojati glavni prekidač višepolnog tipa, koji prekida sve kontakte uključujući i nulu, s razmakom između otvorenih kontakata od barem 3 mm i s aktiviranjem sigurnosnog termomagnetskog prekidača ili koji je uparen s osiguračima, čije dimenzije je potrebno odrediti ili umjeriti u skladnosti sa snagom navedenom na pločici s karakteristikama stroja.
- Glavni prekidač mora se nalaziti na električnoj liniji blizu instalacije i mora koristiti isključivo jednoj aparaturi.
- Mrežni napon i frekvencija moraju se poklapati s onima navedenima na pločici s karakteristikama.
- Mora postojati učinkovito uzemljenje, sukladno važećim normama za prevenciju, za sigurnost rukovatelja i aparature.

- Ova aparatura usklađena je s certifikatom EN/IEC 61000-3-11 ako je impedancija sustava Z_{sys} manja ili jednaka Z_{max} u točki spajanja sustava napajanja korisnika i javnog sustava. Instalater ili korisnik aparature dužni su provjeriti je li aparat spojen isključivo na napajanje sa sustavom impedancije Z_{sys} koji je manji ili jednak Z_{max} .

	Z_{max}
Perač predmeta	0,21 Ω
Hauba	0,24 Ω
Donji pult	0,41 Ω

- Kabel napajanja, isključivo tipa H07RN-F strujnog kapaciteta u mobilnom radu od 60 °C na vodiču:

Trofazni stroj

- 5x2,5 mm² do 20 A
- 5x4 mm² do 30 A
- 5x6 mm² do 38 A
- 5x10 mm² do 54 A

Jednofazni strojevi

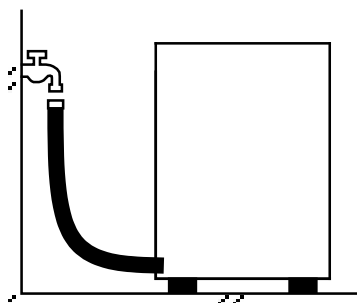
- 3x1,5 mm² do 16 A
- 3x2,5 mm² do 25 A

- Ne smije se povlačiti ili prignječiti tijekom normalnog rada ili redovitog održavanja.
- Osim toga, aparatura se mora spojiti na ekvipotencijalni sustav, čije se spajanje izvršava putem vijka označenog simbolom 5021 norme IEC 60417. 
- Ekipotencijalni vodič mora imati promjer od 10 mm².
- Poštujte polaritete navedene u električnoj shemi.
- Za dodatne informacije pogledajte električnu shemu.



Zabranjena je upotreba višestrukih utičnica, kabela neodgovarajuće vrste i presjeka ili sa spojevima produžnog kabela koji nisu usklađeni s normama na snazi na području konstrukcije postrojenja.

3.4 Hidraulični priključak

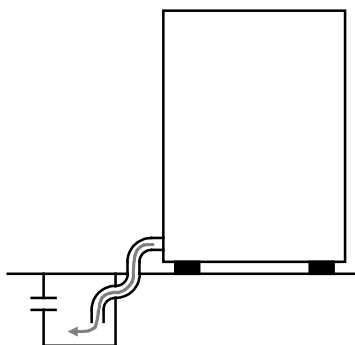


Aparat se povezuje na vodovodnu mrežu putem savitljivog crijeva. Između vodovodne mreže i elektroventila aparata mora se nalaziti ventil za presretanje. Ventil za presretanje mora se nalaziti blizu aparature.

- Napajanje vodom, temperatura i tlak, **moraju biti kompatibilni** s onime što je navedeno na pločici tehničkih karakteristika stroja.
- Uvjerite se da kapacitet napajanja nije manji od 20 l/min.
- Ako je tvrdoća vode veća od 14 °f (8 °dH) savjetujemo da koristite aparat s internim omekšivačem vode. Ako je tvrdoća vode veća od 35 °f (19,5 °dH) instalirajte vanjski omekšivač prije elektroventila.
- Za strojeve koji nisu opremljeni omekšivačem; ako je tvrdoća vode veća od 14 °f (8 °dH) instalirajte vanjski omekšivač prije elektroventila.
- U slučaju vrlo visokih koncentracija minerala preostalih u vodi visoke vodljivosti, savjetujemo instalaciju sustava za demineralizaciju.

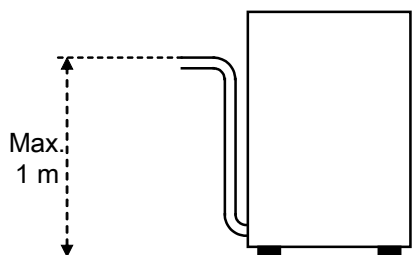
- Strojevi namijenjeni za upotrebu s desaliniziranom vodom ili s visokom koncentracijom natrijevog klorida moraju se posebno naručiti, budući da zahtijevaju primjenu specifičnih materijala za njihovu izradu
- Demineraliziranom vodom nemojte napajati strojeve opremljene rekuperatorom topline s baterijama za rekuperiranje od bakra. U tim slučajevima zatražite verziju s baterijama koje imaju cijevi od nehrđajućeg čelika.

3.5 Priklučivanje na vod za pražnjenje



Slobodno pražnjenje

- Vod za pražnjenje mora se formirati od slobodnog sifoniranog otvora odgovarajućih dimenzija na doseg cijevi za pražnjenje isporučene sa strojem. Cijev mora biti dovoljno duga da dosegne otvor, bez povlačenja, natezanja, savijanja, gnječenja, pritiskanja ili primjene sile od nule.
- Pražnjenje spremnika izvršava se putem gravitacije, stoga odvod mora biti na razini koja je niža od postolja stroja.



- Kad god odvod ne bi bio na razini nižoj od postolja stroja, moguće je koristiti verziju opremljenu odvodnom crpkom ([dostupno na zahtjev](#)).
- U tom slučaju maksimalna visina odvoda iznosi 1 m.
- Uvijek se uvjerite da odvod radi ispravno i da nije začepljen.
- Svako drugo rješenje mora se preventivno odobriti u dogovoru s proizvođačem.

S odvodnom crpkom (dostupno na zahtjev)

3.6 Sjajilo i deterdžent

- Doziranje sjajila i deterdženta provodi se putem dozatora serijski instaliranog na stroj, ako je to predviđeno za model.
- Doziranje određuje tehničar instalater na temelju tvrdoće vode, koji će se pobrinuti i za umjeravanje samih dozatora.
- Prije nego što pristupite umjeravanju, napunite cijevi za napajanje dozatora odgovarajućim predmetnim proizvodom.
- Umjeravanje se izvršava posredstvom odgovarajućih vijaka za regulaciju, ili izravno putem komandne ploče, ako je predviđena.
- Razina tekućina u spremniku mora biti dovoljna za uzimanje; nikada se ne smije dozvoliti njeno opadanje na razinu pražnjenja niti se ne smije nadopuniti korozivnim ili nečistim proizvodima.

NIKADA ne koristite deterdžente na bazi KLORA ili HIPOKLORITA.

Instalacija automatskog dozatora deterdženta uvijek se preporučuje.

POGLAVLJE 4 UPOTREBA STROJA

4.1 Legenda i simboli

S referencom na (SI. 1):

1	GUMB ON/OFF	5	ZASLON S INFORMACIJAMA
2	GUMB ZA ODABIR POSEBNIH PROGRAMA	6	TRAKA STATUSA (LED)
3	GUMB ZA ODABIR PROGRAMA	7	TRAJA PROVJERE (LED)
4	GUMB START		

4.2 Uključivanje

S referencom na (SI. 2):

- Aktivirajte glavni strujni prekidač, otvorite vanjsku slavinu za vodu.
- Potvrdite prisutnost uređaja za zaštitu od preljeva, ako je predviđen.
- Pritisnite tipku **ON/OFF (1)**.
- **TRAKA PROVJERE (7)** će svijetliti prelazeći iz crvene u zelenu prikazujući izvršenu kontrolu.

Kad god se utvrdi teška anomalija, traka s led svjetlima će zasvijetliti crvenom bojom, prekidajući rad stroja, a greška koja nije velika bit će evidentirana narančastom bojom i omogućit će nastavak rada.

- Punjenje počinje automatski prilikom uključivanja stroja.
- Točka na zaslonu trepće sve do postizanja razine.
- **TRAKA STATUSA (6)** svijetli odozgo prema dolje prikazujući zagrijavanje stroja u tijeku.
- Nakon dosezanja radne temperature **TRAKA STATUSA (6)** stalno svijetli zelenim svjetlom.
- Optimalni uvjeti za početak pranja su postignuti.

4.3 Priprema košare

Po uzoru na (SI. 3), za pravilno funkcioniranje stroja, slijedite sljedeća pravila:

- Upotrijebite odgovarajuću košaru, puneći tako da nije preopterećena i bez pretrpavanja posuđem.
- Uvijek izvršite preliminarno razvrstavanje posuđa, u perilicu ne stavljajte posuđe sa suhim ili krutim naslagama.
- U košaru stavite naopako okrenute prazne posude.
- Tanjure i slično posuđe umetnite u odgovarajuću košaru nagnute, s unutarnjom površinom okrenutom prema gore.
- U odgovarajuću košaricu umetnite mješoviti pribor za jelo, s ručkom okrenutom prema dolje.
- Nemojte slagati pribor za jelo od srebra i nehrđajućeg čelika u istu košaricu za pribor za jelo jer bi srebro posmeđilo, a vjerojatno bi došlo do korozije čelika.
- Posuđe perite odmah nakon upotrebe da biste izbjegli stvrdnjavanje i fiksiranje prljavštine.
- Upotrebljavajte samo posuđe u komadu i zajamčeno prikladno za strojno pranje.

4.4 Odabir i pokretanje ciklusa

- Odaberite ciklus pranja koji odgovara vrsti posuđe nekoliko puta uzastopno pritišćući tipku **ODABIR PROGRAMA (3)** ili **ODABIR POSEBNIH PROGRAMA (2)** zaslon će započeti s odabranim radnim ciklusom (SI. 4).
- Da biste pokrenuli program, pritisnite gumb **START (4)** **TRAKA STATUS (6)** počinje treptati narančastom bojom sve jače odozdo prema gore kako bi prikazala vremensko napredovanje ciklusa.
- Na završetku ciklusa, traka svijetli zelenim svjetlom (SI. 5).
- Za brzo sušenje posuđa, na kraju ciklusa odmah izvadite košaru stroja.
- Da biste unaprijed završili s ciklusom pranja, pritisnite tipku **START (4)**.

N.B. U verzijama s napom, nakon prvog radnog ciklusa automatski se omogućuje automatski početak rada: do aktivacije narednih ciklusa dolazi automatski zatvaranjem nape. Ovaj će se način rada na zaslonu označiti slovima „AS“.

4.5 Programi

Pr 1	Za malo prljavo posuđe, kratki program.
Pr 2	Za srednje prljavo posuđe, srednji program.
Pr 3	Za vrlo prljavo posuđe, dugi program.
CLE	Ciklus pražnjenja i završnog samočišćenja koji se izvodi na kraju dana.
dr	Ciklus pražnjenja.

4.6 Posebni programi (*neobavezno)

ECo	Program sa smanjenom potrošnjom energijom izvršava pranje s temperaturama i potrošnjom vode koji su smanjeni u odnosu na normalne programe pranja, dobar rezultat pranja postignut je posredstvom produljenog mehaničkog postupka.
Act Act2	Program Intensive predviđen je za pranje posuđa s velikom količinom prljavštine, čak i dugotrajnog taloga. U stvari, program izvršava 2 pranja i 2 ispiranja.
StEE	Problem pranja pribora za jelo prikladan je za pranje vilica, žlica, noževa i drugog pribora za jelo svake vrste. Trajanje ovog programa pranje je dulje u odnosu na ostale programe.
rEFr	Savjetuje se kada postoji potreba obavljanja pranja s potpunom zamjenom vode u spremniku za pranje, dakle da bi se izvršila uzastopna pranja posuđa koje je prljavo s prekomjernom količinom masti i ulja. Postupna zamjena vode u spremniku zahtijeva dulje vrijeme trajanja ciklusa.
PLAt	Program za tanjure.
GLAS	Program za pranje čaša za perilicu tanjura. Namijenjen je za pranje čaša svih oblika i vrsta. Izvršava pranje na smanjenim temperaturama ispiranja (potrebno mu je produženo vrijeme sušenja).
Long	Radi se o produljenom ciklusu s promjenjivim vremenom u funkciji modela. Trajanje ciklusa može se mijenjati po želji tijekom pranja pritiskom na gumb START (4) koji prekida pranje i pokreće fazu ispiranja.
SAn	Savjetuje se kada postoji potreba za pranjima u kojima se mora zajamčiti sanitacija posuđa koje se pere. Ovaj program obavlja kontrolu temperature i vremena pranja izračunavanjem konstante A0. Program završava kada parametar A0 postigne vrijednost 30. Trajanje je promjenjivo u prosjeku iznosi oko 20 minuta, temperatura pranja doseže 70 C°. N.B. U slučaju potrebe za vrijednošću A0 različitom od 30 obratite se ovlaštenom tehničaru, koji će se pobrinuti za izvođenje izmjene na softveru stroja.
Pr 5	Ciklus namijenjen za dobivanje sjajnih čaša, upotrebljiv samo z kombinaciji s uređajem na inverznu osmozu.
Pr 6	Za vrlo prljavo posuđe, dugi program (8').
Pr 7	Za vrlo prljavo posuđe, dugi program (10').

Pozor:

Prisutnost posebnih programa razlikuje se ovisno o modelu perilice posuđa.

4.7 Automatsko pokretanje ciklusa

Ta funkcija dopušta da se automatski pokrene odabrani ciklus prilikom zatvaranja vrata. Da biste ga aktivirali, postupite na sljedeći način (**Sl. 6**):

- Ako nije standardno predviđena, funkcija se prvo mora aktivirati u izborniku postavki.
- Dok je stroj uključen s otvorenim vratima držite pritisnutim (barem pet sekundi) gumb **START (4)** sve dok se na zaslonu ne pojavi upozorenje **AS**.
- Da biste deaktivirali funkciju, ponovno držite pritisnut gumb **START (4)** u trajanju od pet sekundi s otvorenim vratima.

4.8 Uklanjanje integralnog filtra

- Krakove za pranje i ispiranje dovedite u položaj pod pravim kutom na rub vrata (**Sl. 7**).
- Podignite svaki polufilter uhvativši odgovarajuću ručku.

4.9 Pražnjenje stroja**4.9.1 Strojevi bez odvodne crpke**

- Isključite stroj.
- Uklonite integralni filter ako je prisutan (**Sl. 7 A**).
- Izvadite uređaj za zaštitu od preljeva, povukavši ga prema gore (**Sl. 8 B**).
- Pričekajte da se spremnik potpuno isprazni.
- Ako je potrebno izvadite filter spremnika i izvršite čišćenje (**Sl. 8 C**).

4.9.2 Strojevi s ciklusom pražnjenja (*neobavezno)

- Ako je prisutan, izvadite integralni filter (**Sl. 7 A**).
- Ako je prisutan, izvadite uređaj za zaštitu od preljeva, povukavši ga prema gore (**Sl. 9**).
- Zatvorite vratašca.
- Odaberite ciklus **dr**.
- Pritisnite gumb **START (4)** da biste pokrenuli ciklus.
- Stroj izvršava ciklus pražnjenja sa samočišćenjem (*ako je predviđeno); na kraju se isključuje.
- Ako je potrebno izvadite filter spremnika i izvršite čišćenje (**Sl. 8 C**).

4.10 Isključivanje stroja

- Pritisnite gumb **ON/OFF (1)**, na **ZASLONU (5)** ostaju prikazani središnji segmenti radi ukazivanja postojanje napona (**Sl. 1**).

4.11 Regeneracija smola (*neobavezno)

U strojeve opremljene omekšivačem, kada se pojavi obavijest **SALT** potrebno je dodati sol u odgovarajući spremnik; nastavite na sljedeći način:

- Izvucite košaru iz stroja.
- Maknite integralni filter (**Sl. 7**).
- Odvijte čep spremnika soli (**Sl. 11**).
- Spremnik napunite solju za regeneraciju, koristeći se dobivenim ljevkom. (ako se postupak izvodi po prvi put, inicijalno napunite rezervoar s vodom).
- Snažno zatvoriti spremnik.
- Ručno isperite zonu oko čepa spremnika za sol i izvršite ciklus samočišćenja da biste izbjegli moguće probleme s korozijom.
- Signalizacija **SALT** će nestati nakon nekoliko minuta.

Signalizacija **REG** na zaslonu označava da stroj izvodi ciklus regeneracije smola nužno potreban za ponovnu uspostavu pravilnog rada omekšivača, sve dok je prisutna signalizacija, pokrenuti ciklusi mogli bi biti dulji nego što je to uobičajeno.

N.B. Nikada ne isključujte stroj ako je u tijeku ciklus regeneracije.

4.12 Prikazivanje informacija

- Držeći pritisnutim gumb **START (4)** nekoliko sekundi moguće je u slijedu prikazati temperaturu bojlera spremnika i broj ciklusa koje je izvršio stroj.

Ova vrsta prikaza može se izvršiti bilo prije bilo tijekom ciklusa i bit će vidljiva samo privremeno.

- Držeći pritisnutim nekoliko sekundi gumb **ODABIR PROGRAMA (3)** moguće je prikazati u slijedu temperaturu bojlera spremnika, na stalan način za sve programe.
- Moguće je deaktivirati funkciju držeći pritisnutim nekoliko sekundi gumb **ODABIR PROGRAMA (3)**.

4.13 Popis prikazanih poruka

door	Otvorena vrata	Cy	Broj izvršenih ciklusa
b	Temperature ispiranja	End	Kraj ciklusa
t	Temperatura pranja	AS	Automatsko aktivno pokretanje
rEG	Regeneracija u tijeku	LonG	Neprekidno pranje
SALt	Nedostatak soli za omekšavanje vode	SEru	Service

4.14 Kraj usluge

- Na kraju dana, uvijek ispraznite stroj kako je opisano u stavku **4.9 Pražnjenje stroja**.
- Prekinite napajanje električnom energijom putem glavnog prekidača i zatvorite vanjsku slavinu za vodu.
- Izvršite redovito održavanje i očistite stroj kako je opisano u stavku **POGLAVLJE 5 ODRŽAVANJE**.
- Ako je moguće, perilicu posuđa ostavite poluzatvorenu da biste izbjegli stvaranje neugodnih mirisa u njenoj unutrašnjosti.

POGLAVLJE 5 ODRŽAVANJE**5.1 Opća pravila**

Prije izvršavanja bilo kojeg postupka održavanja, potpuno ispuštite vodu, prekinite dovod električne energije te zatvorite vanjski ventil vode.

Nemojte koristiti mlazeve vode pod tlakom jer bi mogli oštetiti električni sustav. Vanjske površine perite samo kada su hladne, proizvodima formulirani baš za održavanje čelika.

U slučaju mogućeg stvaranja leda, ispraznite vodu iz bojlera i crpke za pranje.

5.2 Čišćenje

Da bi se zajamčila učinkovitost stroja, periodično se moraju izvršavati postupci održavanja navedeni u nastavku. Preporučuje se periodična sanitacijska obrada odgovarajućim proizvodima, nekorozivnim, u slobodnoj prodaji.

5.3 Čišćenje sklopa za filtriranje

Taj postupak izvršite na kraju dana ili kada primijetite naslage prljavštine na filterima:

1. Izvadite i očistite košare.
2. Ispraznite spremnik slijedeći upute navedene pod stavkom **4.9 Pražnjenje stroja**.
3. Uklonite i temeljito očistite sve filtre perilice posuđa.
4. Za čišćenje čelične posude nemojte koristiti abrazivne proizvode ili predmete.
5. Na kraju operacija navedenih na popisu, pažljivo vratite na mjesto svaki dio.

5.4 Čišćenje krakova

Krakove za pranje i ispiranje lako je izvaditi kako bi se omogućilo periodično čišćenje mlaznica i spriječila moguća začepljenja i/ili stvaranje naslaga.

Postupiti na sljedeći način (**Sl. 10**):

- Skinite krakove tako što ćete odviti pričvrсни metalni prsten ili posredstvom brzog otkvačivanja, ako je predviđeno.
- Svaki dio operite pod mlazom tekuće vode, temeljito očistite mlaznice koristeći se eventualno čačkalicom ili malim šiljastim alatima.
- Očistite rotacijske osovine krakova unutar stroja i zona izlaza vode pranja i ispiranja.
- Krakove vratite na mjesto i provjerite okreću li se slobodno.

5.5 Dozatori

Da biste zajamčili učinkovitost perilice posuđa i učinkovitost pranja, potrebno je periodično zamjenjivati unutarnje cjevčice na dozatorima deterdženta i sjajila.

Trajnost cjevčica može varirati ovisno o korištenim kemijskim proizvodima.

Savjetuje se da periodično provjeravate stanje cjevčica i da programirate njihovu zamjenu barem jednom godišnje.

POGLAVLJE 6 AUTODIJAGNOSTIKA

Stroj je opremljen sustavom za autodijagnostiku koji može detektirati i signalizirati niz neispravnosti.

Anomalija		Opis i moguća rješenja
Er01		Ispiranje nije izvršeno. Ispiranje posuda izvršeno na pravilan način. Potvrdite da su mlaznice za ispiranje pravilno očišćene.
Er02		Neizvršeno pražnjenje vode. Pražnjenje vode nije se izvršilo ili se izvršilo na nepravilan način. Uvjerite se da odvodna cijev nije savijena ili prignječena i da sifon i filtri nisu zagušeni. U slučaju strojeva opremljenih uređajem za zaštitu od preljeva, izvadite ga prije pokretanja ciklusa pražnjenja.
Er03		Anomalija resetiranja temperature ispiranja. Resetiranje temperature bojlera nije se dogodilo unutar prethodno utvrđenih vremenskih ograničenja tijekom ciklusa pranja. Isključite i ponovno uključite stroj i izvršite novi ciklus.
SAFE	Er04	Anomalija pri punjenju vode u spremnik. Provjeriti jesu li hidraulični priključci ispravni, je li otvorena slavina za dovod vode. Gdje je predviđeno, potvrditi prisutnost uređaja za zaštitu od preljeva. Isključite i ponovno uključite stroj i izvršite novo punjenje.
	Er05	Anomalija termometra spremnika. (Otvorena sonda) Stroj ne očitava vrijednost temperature spremnika. Isključite i ponovno uključite stroj.
	Er06	Anomalija termometra spremnika. (Otvorena sonda) Stroj ne očitava vrijednost temperature spremnika. Isključite i ponovno uključite stroj.
	Er07	Anomalija termometra bojlera. (Otvorena sonda) Stroj ne očitava vrijednost temperature bojlera. Isključite i ponovno uključite stroj.
Er08		Anomalija termometra bojlera. (Sonda u kratkom spoju) Stroj ne očitava vrijednost temperature bojlera. Isključite i ponovno uključite stroj.
Er09		Prekid punjenja bojlera: neizvršeno punjenje bojlera. Nije moguće izvršiti ispiranje. Provjeriti je li slavina napajanje vodom otvorena. Isključite i ponovno uključite i izvršite novi ciklus.
Er21		Nedovoljno ispiranje ispiranje nije izvršeno u odgovarajućoj količini. Provjerite ispravnost čišćenja mlaznica za ispiranje. Pogreška ne blokira stroj.
Er22		Anomalija resetiranja temperature spremnika: Resetiranje temperature spremnika nije se dogodilo unutar prethodno utvrđenih vremenskih ograničenja tijekom ciklusa pranja. Isključite i ponovno uključite stroj i izvršite novi ciklus.
Er25		Izvršite vanjsku regeneraciju: Dosegnut je broj litara zadan za vanjske aparate za obradu vode, pogreška ne onemogućava funkcioniranje perilice posuđa, poruka se može resetirati ulaskom u postavke izbornika 12.
SAFE	ErSF	Elektromehanički sigurnosni uređaj: Intervenirali su sigurnosni termostati bojlera ili spremnika, ili je intervenirala sigurnosna tlačna sklopka spremnika.
	ErSL	Sigurnosni uređaj razine: Razina vode u spremniku nije ispravna.
	Erb	Previsoka temperatura bojlera: Moguće oštećenje releja /kontaktora grijanja
	Ert	Previsoka temperatura spremnika: Moguće oštećenje releja /kontaktora grijanja
drt		Prljavi filter: Razina vode u spremniku nije ispravna, prouzročena je prljavim filtrom ili loše umetnutim uređajem za zaštitu od prelijevanja.
ErSI		Pogreška sigurnosnog uređaja na ulazu: Nepopravljiva pogreška, obratite se službi za tehničku podršku.

Anomalija	Opis i moguća rješenja
Er98	Pogreška soft start: Pogreška u sustavu soft start, obratite se službi za tehničku podršku.
NO SALT	Nedostatak soli: U perilicama s omekšivačem, označava nedostatak soli. Dodati sol.
NO DT	Nedostatak deterdženta: Dodati deterdžent u kanister za uzimanje.
NO BL	Nedostatak sjajila: Dodati sjajilo u kanister za uzimanje.
SERV	Zahtjev za održavanjem: Zatražena je generička intervencija održavanja, ako je unaprijed postavljena.
REG ON	Regeneracija u tijeku: ciklus regeneracije smola omekšivača vode je u tijeku.
REG REQ	Zahtjev za regeneracijom: Potrebno je pokrenuti regeneraciju ako nije predviđena automatski.
Er27	Pogreška gradijenta bojlera: Zagrijavanje bojlera ne radi ispravno.
Er28	Pogreška gradijenta spremnika: Zagrijavanje bojlera ne radi ispravno.
Er99	Pogreška pomoćne ploče: Komunikacija s pomoćnom pločom ne odvija se pravilno.
Er30	Pogreška automatskog otvaranja: U perilicama posuđa s haubom s automatskim otvaranjem, sustav otvaranja ne radi ispravno. Uvjerite se da ništa ne ometa otvaranje haube. Ako problem i dalje postoji, obratite se službi za tehničku podršku.
Er31	Pogreška automatskog zatvaranja: U perilicama posuđa s haubom s automatskim otvaranjem, sustav zatvaranja ne radi ispravno. Uvjerite se da ništa ne ometa zatvaranje haube. Ako problem i dalje postoji, obratite se službi za tehničku podršku.
Er33	Osmoza s minimalnim tlakom: Provjeriti je li slavina za vodu otvorena.
Er34	Osmoza gubitka vode: Obustaviti električno i hidraulično napajanje perilice posuđa, obratite se službi za tehničku podršku.
Er35	Osmoza pogreška vodljivosti: Sustav ne radi ispravno, obratite se službi za tehničku podršku.
Er36	Filtar osmoze: Filtar osmoze treba zamijeniti, obratite se službi za tehničku podršku.
Er37	Prekid grijanja bojlera: Grijaći element vode za ispiranje ne radi ispravno, obratite se službi za tehničku podršku.
Er38	Prekid grijanja spremnika: Grijaći element vode za pranje ne radi ispravno, obratite se službi za tehničku podršku.
Er39	Tlačna sklopka bojlera u kvaru.
Er40	Tlačna sklopka spremnika u kvaru.
	Isključivanje i naknadno uključivanje stroja „resetira” signalizaciju, ako se nakon postupanja prema navedenim indikacijama problem ponovno pojavi, obratite se Ovlaštenoj službi za tehničku podršku.



Sljedeća podešavanja smije izvršiti samo kvalificirani tehničar.

Doljenavedeni parametri moraju se podesiti, u sjedištu instalacije, ili nakon toga, ulaskom u izbornik postavki na sljedeći način:

- Stroj u stanju pripravnosti s otvorenim vratima.
- Istodobno pritisnite gumb **1** i **2** (**ON/OFF** i **ODABIR POSEBNIH PROGRAMA**) u trajanju od 5 sekundi i stavite ključ **CH 12** (gumbi **3** i **4** za promjenu parametra, **1** za potvrdu).
- Nakon toga nekoliko puta uzastopno pritisnite gumb **1** i **2** moguće je prolaziti sljedećim stavkama aktivirajući ih i/ili mijenjajući posredstvom gumba **3** i **4** (izmijenjeni parametar ostaje memoriran bez potrebe za potvrđivanjem). Popis parametara može se razlikovati ovisno o vrsti stroja.
- Dugim pritiskom tipke **1** izaći će se iz načina rada s programiranjem, a izmjena će se memorirati. Popis parametara može se razlikovati ovisno o vrsti stroja.

	Language	Odabir jezika.
b	Boiler Temperature	Regulacija temperature bojlera za programe. U verzijama s atmosferskim boilerom (crpkom za ispiranje) postoje razne postavke za svaki program (b1 – b2 – b3).
t	Tank Temperature	Regulacija temperature spremnika za programe. U verzijama sa crpkom za ispiranje postoje razne postavke za svaki program (t1 – t2 – t3).
tH	Thermo – Stop	Aktivacija funkcije Thermostop koja jamči odgovarajuću temperaturu ispiranja.
ES	Energy Saving	Aktivacija funkcije Energy Saving koja jamči uštedu energije kada je stroj uključen, ali se ne koristi.
dn	Detergent Pump	Ručno pokretanje dozatora deterdženta
bn	Rinse Aid Pump	Ručno pokretanje dozatora sjajila.
rn	Manual Rinse	Ručno pokretanje crpke za ispiranje.
dt	Dosage Detergent	Vrijeme doziranja deterdženta.
bl	Dosage Rinse Aid	Vrijeme doziranja sjajila.
dH	Water Hardness	Postavljanje tvrdoće vode na ulazu (strojevi s omekšivačem vode): unesite vrijednosti s tablicom u nastavku kao referencom.
CC	Set Number Service Cycles	Postavljanje i aktivacija brojača ciklusa koji aktivira signalizaciju održavanja (Service) za vanjski omekšivač. Moguće je eliminirati natpis “ Service “ držeći pritisnutima sve 3 tipke, s isključenim strojem i otvorenim vratima.
CLS	Water Service Set	Postavljanje litara autonomije za aparaturu za obradu vanjske vode, niz za regulaciju od 0 do 12000 litara s radnim korakom 200.
AA	Autostart Autoenabling	Samostalno omogućavanje automatskog pokretanja
dr	Manual Drain	Ručno pokretanje odvodne crpke

Nakon što ste postavili željene parametre za izlazak memorirajući sve, držite pritisnut gumb **1** sve dok se na zaslonu ne pojave isprekidane crtice uključivanja.

7.1 Postavljanje tvrdoće ugrađenog omekšivača

Postavite stupanj tvrdoće vode napajanja **dH** u izborniku postavki prema onome što je navedeno u sljedećoj tablici:

Izmjerena tvrdoća		dH	Izmjerena tvrdoća		dH
°fr	dGH	n°	°fr	dGH	n°
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1	41 ÷ 45	23 ÷ 25	6
21 ÷ 25	12 ÷ 14	2	46 ÷ 50	26 ÷ 28	7
26 ÷ 30	15 ÷ 17	3	51 ÷ 55	29 ÷ 31	8
31 ÷ 35	17 ÷ 20	4	56 ÷ 60	31 ÷ 34	9
36 ÷ 40	20 ÷ 22	5			

POGLAVLJE 8 ZBRINJAVANJE

Na našim strojevima ne postoje materijali koji zahtijevaju posebne postupke zbrinjavanja.

N.B. (Primjenjivo u zemljama Europske unije i u onima sa sustavom odvojenog prikupljanja).

Oznaka **RAEE** koja se nalaz na proizvodu ili na njegovoj dokumentaciji pokazuje da se proizvod ne smije zbrinjavati s kućanskim otpadom na kraju svog životnog ciklusa. Da biste izbjegli eventualne štete po okoliš ili zdravlje prouzročene neodgovarajućim zbrinjavanjem otpada, pozivamo korisnik da odvoji ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i da ga reciklira na odgovoran način kako bi potaknuo održivo ponovno iskorištavanje materijalnih resursa.

Poslovne korisnike pozivamo da stupe u kontakt sa svojim dobavljačem i da provjere odredbe i uvjete kupoprodajnog ugovora.

Ovaj se proizvod ne smije zbrinjavati zajedno s ostalim komercijalnim otpadom.

Simboli		Predmet	Materijal	%
Izravno reciklabilni		Lim	Čelik	80
		Kartonska ambalaža	PAP	
		Drvena paleta	ISPM15	
		Plastični dijelovi	PP, PP+FV	
Spojeni		Motori	Sastavljeni	20
		Električni dijelovi		
		Elektronički dijelovi		
	RAEE		Gumeni dijelovi	
			EPDM	

POGLAVLJE 9 OKOLIŠ**9.1 Upotreba uz poštovanje okoliša**

Savjesno korištenje perilice posuđa može pridonijeti boljem utjecaju na okoliš primjenjujući u svakodnevnoj upotrebi mala poboljšanja poput sljedećih:

- Perite samo pune košare.
- Isključite perilicu posuđa ako je ne koristite.
- Držite stroj zatvorenim, kada je u načinu pripravnosti.
- Koristite programe prikladne za stupanj nečistoće.
- Stroj napajajte toplom vodom, ako je grijana plinom.
- Uvjerite se da odvodi završavaju u odgovarajućem kanalizacijskom sustavu.
- Nemojte prelaziti preporučene doze sredstava za pranje.